



I KINGS 3:5-12

- 5 In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.
- 6 And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great mercy, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

I ROIS 3.5-12

- 5 A Gabaon, l'Éternel apparut en songe à Salomon pendant la nuit, et Dieu lui dit : Demande ce que tu veux que je te donne.
- 6 Salomon répondit: Tu as traité avec une grande bienveillance ton serviteur David, mon père, parce qu'il marchait en ta présence dans la fidélité, dans la justice, et dans la droiture de cœur envers toi; tu lui as conservé cette grande bienveillance, et tu lui as donné un fils qui est assis sur son trône, comme on le voit aujourd'hui.

- 7 And now, O LORD my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child: I know not how to go out or come in.
- 8 And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.
- 9 Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a people?
- 10 And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.
- thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life; neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thine enemies; but hast asked for thyself understanding to discern judgment;
- thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there was none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

- 7 Maintenant, Éternel mon Dieu, tu as fait régner ton serviteur à la place de David, mon père; et moi je ne suis qu'un jeune homme, je n'ai point d'expérience.
- 8 Ton serviteur est au milieu du peuple que tu as choisi, peuple immense, qui ne peut être ni compté ni nombré, à cause de sa multitude.
- 9 Accorde donc à ton serviteur un cœur intelligent pour juger ton peuple, pour discerner le bien du mal! Car qui pourrait juger ton peuple, ce peuple si nombreux?
- **10** Cette demande de Salomon plut au Seigneur.
- 11 Et Dieu lui dit: Puisque c'est là ce que tu demandes, puisque tu ne demandes pour toi ni une longue vie, ni les richesses, ni la mort de tes ennemis, et que tu demandes de l'intelligence pour exercer la justice,
- te donnerai un cœur sage et intelligent, de telle sorte qu'il n'y aura eu personne avant toi et qu'on ne verra jamais personne de semblable à toi.

PROVERBS 2:5-6

- **5** Then shalt thou understand the fear of the LORD, and find the knowledge of God.
- **6** For the LORD giveth wisdom: out of his mouth cometh knowledge and understanding.

PROVERBES 2.5-6

- **5** Alors tu comprendras la crainte de l'Éternel, et tu trouveras la connaissance de Dieu.
- **6** Car l'Éternel donne la sagesse; de sa bouche sortent la connaissance et l'intelligence;

ECCLESIASTES 1: 9-10

- 9 The thing that hath been, it is that which shall be; and that which is done is that which shall be done: and there is no new thing under the sun.
- 10 Is there any thing whereof it may be said, See, this is new? it hath been already of old time, which was before us.

ECCLÉSIASTE 1.9-10

- 9 Ce qui a été, c'est ce qui sera, et ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera, il n'y a rien de nouveau sous le soleil.
- 10 S'il est une chose dont on dise : Vois ceci, c'est nouveau! cette chose existait déjà dans les siècles qui nous ont précédés.

EZEKIEL 44:23

23 And they shall teach my people the difference between the holy and profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.

ÉZÉCHIEL 44.23

23 Ils enseigneront à mon peuple à distinguer ce qui est saint de ce qui est profane, ils lui feront connaître la différence entre ce qui est impur et ce qui est pur.

MATTHEW 19:7-8

- 7 They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?
- 8 He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.

MATTHIEU 19.7-8

- 7 Pourquoi donc, lui dirent-ils, Moïse a-t-il prescrit de donner à la femme une lettre de divorce et de la répudier?
- 8 Il leur répondit : C'est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse vous a permis de répudier vos femmes; au commencement, il n'en était pas ainsi.

MATTHEW 22:29

29 Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

MATTHIEU 22.29

29 Et Jésus, répondant, leur dit : Vous errez, ne connaissant pas les écritures, ni la puissance de Dieu;

LUKE 6:37-38

- 37 Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:
- 38 Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again.

LUC 6.37-38

- 37 Ne jugez point, et vous ne serez point jugés; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés; absolvez, et vous serez absous.
- 38 Donnez, et il vous sera donné: on versera dans votre sein une bonne mesure, serrée, secouée et qui déborde; car on vous mesurera avec la mesure dont vous vous serez servis.

JOHN 7:24

24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

JEAN 7.24

24 Ne jugez pas selon l'apparence, mais jugez selon la justice.

I CORINTHIANS 2:15

15 But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

I CORINTHIENS 2.15

15 L'homme spirituel, au contraire, juge de tout, et il n'est lui-même jugé par personne.

I CORINTHIANS 15:34

34 Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak this to your shame.

I CORINTHIENS 15.34

34 Revenez à vous-mêmes, comme il est convenable, et ne péchez point; car quelques-uns ne connaissent pas Dieu, je le dis à votre honte.

II CORINTHIANS 10:5

5 Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

II CORINTHIENS 10.5

5 Nous renversons les raisonnements et toute hauteur qui s'élève contre la connaissance de Dieu, et nous amenons toute pensée captive à l'obéissance de Christ.

COLOSSIANS 1:10

of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;

COLOSSIENS 1.10

pour marcher d'une manière digne du Seigneur et lui être entièrement agréables, portant des fruits en toutes sortes de bonnes œuvres et croissant par la connaissance de Dieu,

HEBREWS 3:10

that generation, and said, They do alway err in their heart; and they have not known my ways.

HÉBREUX 3.10

10 Aussi je fus irrité contre cette génération, et je dis : Ils ont toujours un cœur qui s'égare. Ils n'ont pas connu mes voies.

HEBREWS 5:14

14 But strong meat belongeth to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

HÉBREUX 5.14

14 Mais la nourriture solide est pour les hommes faits, pour ceux dont le jugement est exercé par l'usage à discerner ce qui est bien et ce qui est mal.

II PETER 1:5

5 And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;

II PIERRE 1.5

5 à cause de cela même, faites tous vos efforts pour joindre à votre foi la vertu, à la vertu la connaissance,

59-0812 DISCERNING THE BODY OF THE LORD — CHATAUQUA OH

Now, our Eternal destination is not altogether determined by what we see and what we hear, but it's determined on what discernment we have of what we see and what we hear.

59-0812 DISCERNER LE CORPS DU SEIGNEUR — CHATAUQUA OH

27 Maintenant, ce qui détermine notre destination Éternelle, ce n'est pas tant ce que nous voyons et ce que nous entendons, mais c'est plutôt le discernement que nous avons face à ce que nous voyons et à ce que nous entendons.

59-0812 DISCERNING THE BODY OF THE LORD — CHATAUQUA OH

- Not only do we, in this day, are guilty of the same crime that Paul was rebuking the Corinthian church for, but of trying to do something that the Lord had commanded, without discerning the Body of the Lord. And the Body of the Lord is the believers.
- 31 But, today, we are doing things, not discerning any of the Word of God. We should have a discernment on everything that we do. It ought to be measured by the Word of God. All that Christians do and say should be measured by the Word of God.

59-0812 DISCERNER LE CORPS DU SEIGNEUR — CHATAUQUA OH

- Nous, en ce jour-ci, nous sommes non seulement coupables de ce même crime pour lequel Paul réprimandait l'église de Corinthe, mais d'essayer d'exécuter un ordre que le Seigneur avait donné, sans discerner le Corps du Seigneur. Et le Corps du Seigneur, ce sont les croyants.
- Mais aujourd'hui, nous faisons des choses sans discerner quoi que ce soit de la Parole de Dieu. Nous devons avoir un discernement sur tout ce que nous faisons. Ce que nous faisons devrait être mesuré par la Parole de Dieu. Tout ce que les Chrétiens font et disent devrait être mesuré par la Parole de Dieu.

59-0812 DISCERNING THE BODY OF THE LORD — CHATAUQUA OH

- We need to discern it by the Word. The Word is right. Takes the Word. God's Word is always right. We can't discern by what people think, what intellectuals tell us, what psychiatrists tell us. We got to go by what God says. "Man shall not live by bread alone, but by every Word that proceedeth out of the mouth of God."
- "Not discerning the Lord's Body; many are weakly and sick, many are asleep, dead, spiritually dead." The last plague that hit Egypt was death. The last plague that's hit the church is spiritual death. What we need today is a spiritual awakening, a spiritual awakening, to discernment.

59-0812 DISCERNER LE CORPS DU SEIGNEUR — CHATAUQUA OH

- 67 Il nous faut discerner ces choses par la Parole. La Parole a raison. Il faut la Parole. La Parole de Dieu a toujours raison. Nous ne pouvons pas discerner par ce que les gens pensent, par ce que les intellectuels nous disent, par ce que les psychiatres nous disent. Nous devons agir en fonction de ce que Dieu dit. "L'homme ne vivra pas de pain seulement, mais de toute Parole qui sort de la bouche de Dieu."
- Seigneur; beaucoup sont fragiles et malades, un grand nombre dorment, sont morts, spirituellement morts."
 La dernière plaie qui a frappé l'Égypte, c'était la mort. La dernière plaie qui a frappé l'église, c'est la mort spirituelle. Ce qu'il nous faut aujourd'hui, c'est un éveil spirituel, un éveil spirituel en ce qui concerne le discernement.

59-0812 DISCERNING THE BODY OF THE LORD — CHATAUQUA OH

77 The hour of the deliverance of the church, and they can't discern it. We're so... Something is wrong. I'm talking about the entire church, everybody that calls themselves Christian.

59-0812 DISCERNER LE CORPS DU SEIGNEUR — CHATAUQUA OH

177 L'heure de la délivrance de l'église, et ils ne peuvent pas discerner cela.

Nous sommes tellement... Quelque chose ne va pas. Je parle de l'église entière, de tous ceux qui se disent Chrétiens.

- 78 God can start moving, and spiritual things happening, people getting saved and filled with the Holy Spirit; many thousands who call themselves Christians will pull back from It, and say, "Oh, That! That, That's holy-rollers." You haven't got spiritual discernment.
- 79 For, everything the Holy Ghost does is written in the Bible. Judge all things by the Scripture. That's how we discern, to see if our discernment is right.
- same yesterday, today, and forever," I believe It. If the Bible... If Jesus said, "The things that I do shall you do also," I believe It. And if the Bible said, that, "The Holy Ghost is for every generation, as many as the Lord our God shall call," I don't believe a handshake takes Its place.
- I believe It's the same Holy Ghost that fell then, showing the same signs, the same wonders. The best witness that we have, that we got the Holy Ghost, is when our spirit bears record with the Word.

- Dieu peut se mettre à agir, et là des choses spirituelles se produisent, des gens reçoivent le salut et sont remplis du Saint-Esprit; par milliers, des gens qui se disent Chrétiens vont se retirer de Cela, et dire : "Oh, Ça! Ça, ce sont des exaltés." Vous n'avez pas de discernement spirituel.
- En effet, tout ce que fait le Saint-Esprit est écrit dans la Bible. Jugez de tout par l'Écriture. C'est ça le moyen de discerner, de voir si notre discernement est bon.
- Si la Bible dit : "Jésus-Christ est le même hier, aujourd'hui, et éternellement", moi je crois Cela. Si la Bible... Si Jésus a dit : "Vous ferez, vous aussi, les choses que Je fais", moi je crois Cela. Et si la Bible dit que "le Saint-Esprit est pour toutes les générations, en aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu les appellera", moi je ne crois pas qu'une poignée de main puisse remplacer Cela.
- Je crois que C'est ce même Saint-Esprit qui était descendu à l'époque, en train d'opérer les mêmes signes, les mêmes prodiges. Notre meilleur témoignage, qui prouve que nous avons le Saint-Esprit, c'est quand notre esprit rend témoignage de la Parole.

59-0812 DISCERNING THE BODY OF THE LORD — CHATAUQUA OH

the Lord, discern the Body of the Lord, discern the times that we're living in. We'll die, spiritually, if we don't do that. And if this is true, and the Holy Spirit is with us, and we've got the last sign of the Coming of the Lord, just before He is come... Remember, that was just before Sodom burned, just a few hours before it burned.

59-0812 DISCERNER LE CORPS DU SEIGNEUR — CHATAUQUA OH

Discernons le Corps du Seigneur, discernons ces temps où nous vivons. Si nous ne le faisons pas, nous mourrons spirituellement. Et si cela est vrai, et si le Saint-Esprit est avec nous, si nous avons reçu le dernier signe de la Venue du Seigneur, juste avant qu'Il vienne... Souvenez-vous, c'est arrivé juste avant que Sodome soit brûlée, juste quelques heures avant qu'elle soit brûlée.

60-0308 DISCERNMENT OF SPIRIT - PHOENIX AZ

think it's a good thing for us, as ministers, to follow our order, when we see such things in the world as we see today. And we have an order from God, is for the discerning of spirits, trying the spirit. I believe that that is a very great lesson for the church today, is to try the spirit of anything, have discernment of the spirit. I do not think that we should ever, by any means, ever try to judge a person by the

60-0308 LE DISCERNEMENT DE L'ESPRIT - PHOENIX AZ

crois que c'est une bonne chose pour nous qui sommes ministres, de suivre notre ordre lorsque nous voyons dans le monde des choses telles que celles que nous voyons aujourd'hui. Et nous avons reçu un ordre de Dieu, c'est de discerner les esprits, d'éprouver l'esprit. Je crois que c'est une très grande leçon pour l'Église aujourd'hui, c'est d'éprouver l'esprit de toute chose, avoir le discernement de l'esprit. Je pense que jamais, en aucun cas, nous ne devrions essayer de juger une

denomination they belong to, or by the group that they are assembled with, whether they be Methodist, Baptist, Presbyterian, Pentecostal, or or whatever they are. We should never judge the man by the denomination that he belongs to. We should always judge him by the spirit he has, see, the spirit. Whether he's latter rain or former rain or inner, outer rain, or no rain, or whatever it might be, we should never judge him by that, but, by his spirit. We are to discern spirits. Watch what the man has in mind, what he has...what he's trying to achieve. If the man, by a gift, no matter how great the gift is...

12 Now I want to get this to the Church this morning, which, in the different denominations you are still the Church of the living God, together. And this is the thing I want to get to you, see, that we are really not divided. We are the stones that's cut in different forms, all to the glory of God.

personne par la dénomination à laquelle elle appartient, ou par le groupe avec lequel elle se réunit, qu'il s'agisse de méthodistes, baptistes, presbytériens, pentecôtistes, ou d'autres encore. Nous ne devrions jamais juger l'homme par la dénomination à laquelle il appartient. Nous devrions toujours le juger par l'esprit qu'il a, voyez-vous, l'esprit. Qu'il soit de la dernière pluie ou de la première pluie, qu'il soit de la pluie intérieure ou de la pluie extérieure, ou pas de pluie du tout, quoi que cela soit, nous ne devrions jamais le juger par cela, mais par son esprit. Nous devons discerner les esprits. Observez les intentions de cet homme, ce qu'il a... ce qu'il essaie de réaliser. Si l'homme, par un don, peu importe combien ce don est grand...

Maintenant, je veux faire comprendre ceci à l'Église ce matin : bien que dans différentes dénominations, vous êtes quand même, ensemble, l'Église du Dieu vivant. Et voici la chose que je désire vous faire comprendre : nous ne sommes pas vraiment divisés. Nous sommes les pierres qui sont taillées de différentes formes, toutes à la gloire de Dieu.

62-1014M THE STATURE OF A PERFECT MAN – JEFFERSONVILLE IN

Now, first is faith, then 160 virtue. And then, thirdly, you add knowledge. Knowledge, now, that don't mean worldly knowledge, 'cause that's foolishness to God; but knowledge to judge, judge (what?) right from wrong. How do you judge it, then, if you've got Christian knowledge with your virtue and faith? You judge whether the Word is right or wrong. And if you can lay aside all your creeds, and all your unbelief, everything that you claim you have done, then you have knowledge to believe that God cannot lie. "Let every man's word be a lie, but Mine be true." See? Now you're getting knowledge. That's supreme knowledge.

62-1014M LA STATURE D'UN HOMME PARFAIT — JEFFERSONVILLE IN

160 Premièrement, c'est la foi, puis la vertu, et alors, troisièmement, vous joignez la connaissance. La connaissance — eh bien, il ne s'agit pas là d'une connaissance mondaine, parce que c'est une folie pour Dieu, mais d'une connaissance pour juger. Juger quoi? Le juste du faux. Alors, comment jugez-vous de cela, si vous avez la connaissance chrétienne? Avec votre vertu et votre foi, vous jugez si la Parole est juste ou fausse. Si vous pouvez mettre de côté tous vos credos et toute votre incrédulité, — et tout ce que vous prétendez avoir fait, alors vous avez la connaissance, pour croire que Dieu ne peut pas mentir. "Que toute parole d'homme soit tenue pour mensongère, mais la Mienne pour véridique." Voyez-vous, maintenant vous obtenez la connaissance. C'est la connaissance suprême.

62-1014M THE STATURE OF A PERFECT MAN – JEFFERSONVILLE IN

Oh, you're getting to be a pretty good man right now. See? You're coming up, see. What with? With faith, then with virtue, then knowledge. See how it's building this man? You can

62-1014M LA STATURE D'UN HOMME PARFAIT — JEFFERSONVILLE IN

Oh, vous commencez à être maintenant quelqu'un d'assez bien, vous voyez. Vous êtes en train de monter, voyez-vous. Avec quoi? Avec la foi, puis avec la vertu, et ensuite la connaissance. Vous voyez

see there's no—no way escaping it. This is the way to become in the full stature of Christ. Yes, sir.

whether it's right or wrong, to believe God's Word. Judge whether it's right or wrong, whether I should serve a creed or serve God. Judge whether it's right or wrong, I should be born again or join a church. Then you're beginning. Judge right, when the preacher says, "The days of miracles is passed." The Bible said, "Jesus Christ the same yesterday, today, and forever."

Now which you going to believe?

When you say, "I'll take 168 God." Now, you don't say that just to say, "Well, I—I take it," just from your heart. But, something in you, your faith pushes out there. There you are. Your faith says, "I know He's the same. Amen. I've witnessed Him the same. There's nothing can take it away from me. I know He's real." Amen. Then add that to your faith. Lay it down on the foundation. Coming up now, coming right on up towards the Kingdom. Got to a spot now. All right.

comment cela construit cet homme? Vous pouvez voir qu'il n'y a pas moyen d'échapper à cela. C'est le moyen d'arriver à la pleine stature de Christ. Oui monsieur.

167 Pour juger — juger correctement. Juger si c'est juste ou faux de croire la Parole de Dieu. Juger si c'est juste ou faux pour moi de servir un credo, ou de servir Dieu. Juger si c'est juste ou faux pour moi de naître de nouveau, ou de me joindre à une église. Alors vous commencez... Juger correctement, quand le prédicateur dit : "Le temps des miracles est passé." La Bible déclare : "Jésus-Christ est le même hier, aujourd'hui et pour toujours." Maintenant, lequel allezvous croire?

Quand vous dites: "Je prendrai Dieu." Maintenant, vous ne dites pas cela, simplement pour dire: "Eh bien, je le prendrai comme venant de votre cœur", mais quelque chose en vous votre foi se fraie un passage. Voilà! Votre foi dit : "Je sais qu'Il est le même. Amen. J'en suis témoin, qu'll est le même. Rien ne peut m'enlever ça. Je sais qu'Il est réel." Amen. Alors, ajoutez cela à votre foi. Posez cela sur le fondement. Vous êtes en train de monter maintenant. Vous vous avancez vers le Royaume. Vous êtes arrivé à cet endroit maintenant. Très bien.

62-1123 THE WAY BACK - SHREVEPORT LA

33 It don't take a hour of prayer, it takes *until* you come back. It's a bringing back, coming back to the facts of faith, and coming back to not even...that it's not something that you imagine, or a declaration of creeds, or—or some, through some instrumentality of man, but it's through knowing Christ Himself, know Him, not even the Word. He... If you know Him, you know the Word, because He is the Word. Then you have got to come back to that reality.

62-1123 LE CHEMIN DU RETOUR - SHREVEPORT LA

Ce qu'il faut, ce n'est pas de 33 passer une heure en prière, c'est jusqu'à ce que vous reveniez. C'est un retour, revenir aux réalités de la foi, revenir, pas même...là, ce n'est pas quelque chose que vous imaginez, ou une déclaration de credos, ou—ou quelque chose à quoi on arrive par l'entremise d'un homme, mais on y arrive en connaissant Christ Lui-même, c'est de Le connaître, Lui, pas même la Parole. Il... Si vous Le connaissez, vous connaissez la Parole, parce qu'Il est la Parole. Vous devez donc revenir à cette réalité.

63-0320 THE THIRD SEAL — JEFFERSONVILLE IN

217 So here He come. Now these dignitaries come out, and they was so on their substitute! "Why," they said, "now, if the Messiah comes, He'll certainly come to Caiaphas. He'll come to our denomination. He'll come to the Pharisees." The Sadducees, "That's what you think! He'll come to the Sadducees." And there they was, see, the same thing they have today, now.

63-0223 LE TROISIÈME SCEAU – JEFFERSONVILLE IN

Donc, Le voilà qui arrive. Bon, les dignitaires se sont présentés là, et ils étaient tellement attachés à leur substitut! "Voyons donc," ils ont dit, "si le Messie vient, certainement qu'll viendra vers Caïphe. Il viendra dans notre dénomination. Il viendra chez les pharisiens." Les sadducéens : "Ça, c'est ce que vous pensez! Il viendra chez les sadducéens." Et voilà comment ça se passait entre eux, vous voyez, exactement comme aujourd'hui. Bon.

Let me say that, real, so you'll...it'll sink way down. I want this to get it. That's what's the matter with you today, see, you don't know the Word! See?

Jesus said, "You can discern the face of the skies, but the signs of time you can't discern."

218 Mais quand II est venu, c'était étrange. Il est venu, oh, d'une manière tout à fait contraire à ce qu'ils croyaient, seulement II est venu conformément à la Parole. Et ils ne connaissaient pas la Parole.

Permettez que je le dise, réellement, pour que vous...que cela pénètre très profondément. Je veux que ce soit bien saisi. Voilà ce qui ne va pas avec vous, aujourd'hui, voyez-vous : vous ne connaissez pas la Parole! Voyez?

Jésus a dit : "Vous savez discerner l'aspect des cieux, mais vous ne pouvez discerner les signes du temps."

64-0313 THE VOICE OF THE SIGN – BEAUMONT TX

- 8 Now, tonight, I think that, unless we know the Word of God, we don't know what to do. We can't have faith until we know what is the will of God. And, what, then if we know it is the will of God, the Word of God says something, then we can gladly follow that.
- 9 Now if the Lord Jesus was walking around, personally, on the earth tonight, in human flesh, and He said, "Tomorrow it will be raining, all day long," now it would be very easy for me to take an umbrella when I leave in

64-0313 LA VOIX DU SIGNE – BEAUMONT TX

- Resoir, eh bien, voici ce que je pense, c'est qu'à moins de connaître la Parole de Dieu, nous ne savons pas ce qu'il faut faire. Nous ne pouvons pas avoir la foi, tant que nous ne savons pas quelle est la volonté de Dieu. Et alors, là, si nous savons que quelque chose est la volonté de Dieu, que la Parole de Dieu le dit, alors nous pouvons nous y conformer avec joie.
- 9 Or, si le Seigneur Jésus en personne marchait sur terre ce soir, dans une chair humaine, et qu'll disait : "Demain il va pleuvoir toute la journée", alors il serait très facile pour moi de prendre un parapluie pour

the morning, because He said it. Now, if He didn't say it, I don't know then what to look to. So that's the way it is, in anything we do, we want to know the hour, the age we're living.

sortir demain matin, parce qu'll l'a dit. Par contre, s'll ne l'a pas dit, là je ne sais pas à quoi m'attendre. Donc, c'est comme ça : dans tout ce que nous faisons, nous voulons savoir à quelle heure, dans quel âge nous vivons.

65-0429B THE SEED SHALL NOT BE HEIR WITH THE SHUCK - Los Angeles CA

sympathize. Oh, and I read a book not long ago, on, The Silent God, give by some of these modern philosophers who try to turn you away from God. If you don't know the Word of God and the plan of God, you can be easily shook. But when you see God's plan, His program, then by faith you know it's God; and God identifying Himself, doing just what He did in—in the other times, walking, proving.

That's the reason Moses could not be shook. He talked face to face with God, and God told him, "I am the One that was with Abraham back yonder. I'm the One that's made this promise. I'll be with you." How you going to stop that man then?

65-0429B LA SEMENCE N'HÉRITERA PAS AVEC LA BALLE - Los Angeles CA

86 Très souvent, les gens compatissent. Oh, j'ai lu un livre il n'y a pas longtemps, sur Le Dieu silencieux, écrit par l'un de ces philosophes modernes qui cherchent à vous éloigner de Dieu. Si vous ne connaissez pas la Parole de Dieu et le plan de Dieu, vous pourrez être facilement ébranlé. Mais quand vous voyez le plan de Dieu, Son programme, alors vous savez par la foi que c'est Dieu; et Dieu qui S'identifie, faisant exactement ce qu'll a fait à—à d'autres époques — Il marche, Il confirme.

Voilà pourquoi Moïse ne pouvait pas être ébranlé. Il avait parlé face à face avec Dieu, et Dieu lui avait dit : "Je suis Celui qui était avec Abraham autrefois, là-bas. Je suis Celui qui a fait cette promesse. Je serai avec toi." Comment allez-vous arrêter cet homme alors?

57-0323 GOD IN HIS WORD - OAKLAND CA

56 And they want God in them, so they can look at Him out yonder in His universe. Watch Him in the sunrise. Watch Him in the birds. Watch Him in the animals. Watch Him in the sea. Everywhere we find Him. They want to know the Word of God, and place it in their heart so it'll bring to pass ever promise that He has promised. They want to know Christ in the power of His resurrection. They want to know the Holy Spirit in their hearts, and I pray that You will grant these things to them, Lord. Give them abundance of life. Grant it, Lord.

57-0323 DIEU DANS SA PAROLE - OAKLAND CA

56 Et ils veulent avoir Dieu en eux, pour pouvoir Le regarder là-bas, dans Son univers. Le contempler dans le lever du soleil. Le contempler dans les oiseaux. Le contempler dans les animaux. Le contempler dans la mer. Nous Le trouvons partout. Ils veulent connaître la Parole de Dieu et la mettre là, dans leur cœur, afin qu'elle accomplisse chaque promesse qu'll a faite. Ils veulent connaître Christ dans la puissance de Sa résurrection. Ils veulent connaître le Saint-Esprit dans leur cœur, et je Te prie de leur accorder ces choses, Seigneur. Donneleur la Vie en abondance. Accorde-le, Seigneur.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 360

In Matthew 4, wherein Jesus is tempted of the devil, He overcame the personal temptations of Satan by the Word, and by the Word only. In each of the three major trials that corresponded exactly to the temptation of the Garden of Eden, the lust of the flesh, the lust of the eye, and the pride of

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 351

Dans Matthieu 4, où Jésus est tenté par le diable, Il a vaincu les tentations personnelles de Satan par la Parole, et seulement par la Parole. Dans chacune des trois principales épreuves, qui correspondaient exactement à la tentation du jardin d'Éden : la convoitise de la chair, la convoitise des yeux et l'orgueil de la vie, Jésus a vaincu par la Parole.

life, Jesus overcame by the Word. Eve fell to the personal temptation of Satan by failing to use the Word. Adam fell in direct disobedience to the Word. But Jesus overcame by the Word. And right now, let me say that this is the only way to be an overcomer, also it is the only way that you can know if you are overcoming, because that Word CAN'T fail.

Ève a succombé à la tentation personnelle de Satan, parce qu'elle ne s'est pas servie de la Parole. Adam est tombé en désobéissant carrément à la Parole. Mais Jésus a vaincu par la Parole. Et maintenant, je vous dis que c'est la seule manière d'être un vainqueur, et c'est aussi la seule manière de savoir que vous avez la victoire, parce que la Parole NE PEUT PAS faillir.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 66

Since this study was to be the most serious one I had ever undertaken up to this time, I sought God for many days for the inspiration of the Holy Spirit. Then only did I read the Scriptures on the Church Ages and delve into the many church histories written by the most unbiased historians that I could find. God did not fail to answer my prayer, for while I read the Word and the histories, I was enabled by the Holy Spirit to see unfolded a pattern that runs through the centuries and right into this present, last day.

The key given me of the Lord whereby I was able to determine the messenger for each age is a most Scriptural one. In fact it

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 63

Comme cette étude allait être l'étude la plus sérieuse que j'aie jamais entreprise jusqu'à présent, j'ai cherché Dieu pendant des jours pour qu'll m'accorde l'inspiration du Saint-Esprit. Ce n'est qu'ensuite que j'ai lu les passages de l'Écriture qui traitent des Âges de l'Église, et que je me suis plongé dans les nombreux livres d'histoire de l'Église écrits par les historiens les plus objectifs que j'ai pu trouver. Dieu n'a pas manqué de répondre à ma prière; en effet, pendant que je lisais la Parole et les livres d'histoire, le Saint-Esprit m'a permis de voir apparaître un schéma qui se répète tout au cours des siècles, et jusqu'à l'époque présente, au dernier jour.

La clé que le Seigneur m'a

might be called the Keystone of the Bible. It is the revelation that God never changes, and that His ways are as unchangeable as He is. In Heb. 13:8 it says, "Jesus Christ the same yesterday, and today, and for ever." Ecclesiastes 3:14,15, "I know that, whatsoever God doeth. it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth it, that men should fear before Him. That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past." Here it is: an unchanging God with unchanging ways. What He did at the FIRST He will have to keep on doing until it is done for the LAST time. There will never be a change. Apply that to the Church Ages. The kind of man that God chose for the first age, and how God manifested in that man's ministry, would be the example for all other ages. What God did in the first church age is what He wants to do in all other ages.

Now we know exactly from the Word which was recorded by the Holy Spirit how the first, or original church, was founded and how God manifested Himself in her. The Word can't change or be

donnée pour me permettre de trouver qui était le messager de chaque âge est des plus bibliques. On pourrait même dire que c'est la "clé de voûte" de la Bible. C'est la révélation que Dieu ne change pas, et que Ses voies sont aussi immuables que Lui. Dans Hébreux 13.8, il est dit : "Jésus-Christ est le même hier, et aujourd'hui, et éternellement." Ecclésiaste 3.14-15 : "J'ai reconnu que tout ce que Dieu fait durera toujours, qu'il n'y a rien à y ajouter et rien à en retrancher, et que Dieu agit ainsi afin qu'on Le craigne. Ce qui est a déjà été, et ce qui sera a déjà été, et Dieu ramène ce qui est passé." Voilà. Un Dieu immuable aux voies immuables. Ce qu'll a fait en PREMIER, Il devra continuer à le faire jusqu'à ce que ce soit fait pour la DERNIÈRE fois. Il n'y aura jamais de changement. Appliquez cela aux Âges de l'Église. Le genre d'homme que Dieu a choisi pour le premier âge, et la façon dont Dieu S'est manifesté dans le ministère de cet homme, ce seront là des exemples qui valent pour tous les autres âges. Ce que Dieu a fait dans le premier âge de l'Église, c'est ce qu'Il veut faire dans tous les autres âges.

Or, nous savons avec précision, par la Parole consignée par le Saint-Esprit, comment l'Église primitive, l'Église de l'origine, a été fondée, et

changed because the Word is God. John 1:1, "In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God." To change one word of it, as did Eve, brings sin and death, even as it says in Revelation 22:18-19, "If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book: And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the Book of Life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book." Thus, what the church was at Pentecost is the standard. That is the pattern. There is no other pattern. No matter what the scholars say, God has NOT changed that pattern. What God did at Pentecost He has to keep on doing until the church ages close.

Though scholars may tell you the apostolic age is over, don't you believe it. Such a statement is wrong on two counts. First of all, it is wrong to suppose there aren't any more apostles, just because the original twelve are dead. An apostle means a 'sent one'; and there are many sent

comment Dieu Se manifestait en elle. La Parole ne peut pas changer ou être altérée, parce que la Parole est Dieu. Jean 1.1 : "Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu." En changer une seule parole, comme l'a fait Ève, entraîne le péché et la mort, comme il est dit dans Apocalypse 22.18-19: "Si quelqu'un y ajoute quelque chose, Dieu le frappera des fléaux décrits dans ce livre; et si quelqu'un retranche quelque chose des paroles du livre de cette prophétie, Dieu retranchera sa part du Livre de Vie et de la ville sainte, et des choses qui sont écrites dans ce livre." L'étalon, c'est donc ce qu'était l'Église à la Pentecôte. C'est le modèle. Il n'y a pas d'autre modèle. Quoi qu'en disent les érudits, Dieu n'a PAS changé de modèle. Ce que Dieu a fait à la Pentecôte, Il doit continuer à le faire jusqu'à la fin des âges de l'Église.

Même si des érudits vous disent que l'âge apostolique est terminé, ne croyez surtout pas cela. C'est une affirmation fausse pour deux raisons. Premièrement, il est faux de penser que, puisque les douze premiers apôtres sont morts, maintenant, il n'y a plus d'apôtres. Un apôtre veut dire un "envoyé", et il y a aujourd'hui beaucoup d'envoyés, mais on les appelle des missionnaires. Tant qu'il y

ones today, but they are called missionaries. As long as men are being called and sent forth with the Word of Life there is an apostolic age going on. Secondly, they refer to an age of 'manifested Holy Ghost power' as being over since the Bible has been completed. That is untrue. There is not even one Scripture that suggests that, but many conclusively state otherwise. Here is our proof that both of these charges are false. Acts 2:38,39. "Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the Name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost. For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call." The promise of power with which the apostles were endued at Pentecost is to "you (Jews), and to your children (Jews), and to all that are afar off (Gentiles), and to as many as the Lord our God shall call (both Jew and Gentile)". Until He stops calling, the Pentecostal message and power will NOT CEASE.

a des hommes appelés et envoyés avec la Parole de Vie, on se trouve dans un âge apostolique. Deuxièmement, ils parlent comme si l'âge de la "puissance du Saint-Esprit manifestée" avait pris fin une fois la rédaction de la Bible terminée. Ce n'est pas vrai. Il n'y a pas même un seul passage de l'Écriture qui laisse entendre cela, mais il y en a beaucoup, par contre, qui affirment clairement le contraire. Voici la preuve que ces deux opinions sont fausses. Actes 2.38-39: "Pierre leur dit : Repentez-vous, et que chacun de vous soit baptisé au Nom de Jésus-Christ, pour le pardon de vos péchés; et vous recevrez le don du Saint-Esprit. Car la promesse est pour vous, pour vos enfants, et pour tous ceux qui sont au loin, en aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu les appellera." La promesse de la puissance dont les apôtres ont été revêtus à la Pentecôte est "pour vous (les Juifs), pour vos enfants (les Juifs), pour tous ceux qui sont au loin (les gens des nations), et pour un aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu appellera (des Juifs et des gens des nations)". Tant qu'll n'aura pas cessé d'appeler, le message et la puissance de la Pentecôte NE S'ARRÊTERONT PAS.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 68

But what I said was that because of the unchanging God with unchanging ways we can go back to the beginning and see the first and perfect act of God and then judge by that standard. That is how it is done. The True Church will always try to be like the original at Pentecost. The True Church of today will try to approximate that early first one. And the messengers to the churches, having the same Spirit of God in them, will try to approximate the apostle Paul. They won't be exactly like him; but the true messengers will be the ones that come the closest to Paul, who was free of all men, sold out to God, and gave forth the Word of God only, and manifested the Holy Ghost in power. None else would do. You have to work from the original. As like begets like, the True Church will always be the one that tries to follow in the steps of her founders at Pentecost and her messengers will follow the apostle Paul, the first messenger

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 65

Ce que j'ai dit, c'est que, puisque Dieu est immuable et que Ses voies sont immuables, nous pouvons retourner au commencement pour y trouver l'acte initial et parfait de Dieu, ce qui nous donnera un étalon pour juger de la suite. Voilà comment procéder. La Véritable Église cherchera toujours à ressembler à l'Église originelle de la Pentecôte. La Véritable Église d'aujourd'hui cherchera à être semblable à l'Église primitive du début. Et les messagers aux Églises, comme ils ont en eux le même Esprit de Dieu, chercheront à être semblables à l'apôtre Paul. Ils ne seront pas exactement semblables à lui, mais les véritables messagers seront ceux qui seront le plus proches de Paul, qui était libre de tous les hommes, entièrement livré à Dieu, qui apportait uniquement la Parole de Dieu, et qui manifestait le Saint-Esprit avec puissance. Rien d'autre ne ferait l'affaire. Il faut partir de l'original. Comme un modèle original produit des exemplaires conformes, la Véritable Église ne manquera jamais d'être celle qui essaie de suivre les traces de ses fondateurs de la Pentecôte, et ses messagers suivront

to the first church age. It is that simple, and that wonderful.

l'apôtre Paul, le premier messager du premier âge de l'Église. C'est tout simple, et combien merveilleux!

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 68

Since you now understand how we judge what the True Church was like (what she was at Pentecost and what she was in the apostolic age as set forth in the Word in the Book of Acts) we can apply the same rule to show us how the church failed. The basic error, or errors, that crept into the first church and were revealed in the Book of Acts and Revelation and also in the Epistles will become more and more visibly manifested in each subsequent age, until we come to a complete blackout of truth in the last, or Laodicean Age.

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 65

Puisque vous comprenez maintenant comment nous discernons ce qu'était la Véritable Église (d'après ce qu'elle était à la Pentecôte et ce qu'elle était dans l'âge apostolique, comme l'expose la Parole dans le Livre des Actes), nous pouvons nous servir de la même règle pour montrer comment l'Église a échoué. L'erreur fondamentale, ou les erreurs fondamentales qui se sont glissées dans l'Église primitive — et qui sont révélées dans le Livre des Actes et dans celui de l'Apocalypse, ainsi que dans les Épîtres — vont se manifester de plus en plus visiblement dans chacun des âges qui va suivre, jusqu'à en arriver à une disparition complète de la vérité dans le dernier âge, celui de Laodicée.

64-0214 THE VOICE OF THE SIGN - TULARE CA

But He said, in the Bible, if you want to know what He is going to

64-0214 LA VOIX DU SIGNE - TULARE CA

Mais II a dit, dans la Bible, si vous voulez savoir par quoi II va juger

Sur ce, nous voulons aborder le sujet qui, je pense, est le sujet marquant d'aujourd'hui, de... Qu'estce que le Saint-Esprit? Qu'est-ce que C'est? Et, maintenant, la raison pour laquelle j'ai pris un sujet à la suite de l'autre comme ça, c'est parce que vous ne pouvez pas venir recevoir le Saint-Esprit, à moins de savoir ce que C'est. Et vous ne pouvez pas Le recevoir, si vous savez ce que C'est, à moins de croire qu'Il vous est donné, et qu'Il est pour vous. Et puis, vous ne pouvez pas savoir si vous L'avez ou pas, à moins de savoir quels résultats Il produit. Donc, si vous savez ce que C'est, et à qui Il est destiné, et quelle action Il produit quand Il vient, alors vous

saurez ce que vous avez, quand vous

vraiment réglé.

Le recevrez. Voyez? Comme ça, ce sera

judge the—the people by. He is going to judge the world by Jesus Christ, and He is the Word. The Bible, then, is what He'll judge by, the vindicated Word. That's God's way of judging, is the Bible. So no matter what any creed or denomination says, you stay right in that Bible, 'cause It is Christ. Saint John, the 1st chapter, tells us that.

les—les gens. Il va juger le monde par Jésus-Christ, et Il est la Parole. C'est donc par la Bible qu'Il va juger, par la Parole confirmée. Voilà le moyen utilisé par Dieu pour juger : la Bible. Alors, peu importe ce que déclare n'importe quel credo ou n'importe quelle dénomination, tenez-vous-en strictement à cette Bible, parce qu'Elle est Christ. Jean, chapitre 1, nous le dit.

59-1216 What Is The Holy GHOST? – JEFFERSONVILLE IN

22 Upon this place, we wish to approach the subject, which I think is the outstanding subject of today, of the... What Is The Holy Spirit? What is It? And, now, the reason I have taken these subject in line like this, you cannot come and receive the Holy Spirit unless you know what It is. And you cannot receive It, if you know what It is, unless you believe It's given to you, and It's for you. And, then, you cannot know whether you've got It, or not, unless you know what results It brings. So if you knowed what It is, and who It's to, and what action It brings when It comes, then you'll know what you've got when you get It. See? That just would settle it.

59-1216 Qu'est-ce que le Saint-**ESPRIT?** – JEFFERSONVILLE IN

26 If we know the Word of God, we know where we are living. We know the hour that we're living in. We know what lays ahead. We see what we've passed. And the Book of God is the revelation of Jesus Christ; His works through the ages, that was up to the Book of Revelation, and then His promises that is to come. So, all of His promises are true. God cannot speak any Word without It being confirmed. Every Word that He says has to come to pass.

65-1205 LES CHOSES QUI SONT À VENIR — RIALTO CA

Dieu, nous savons où nous vivons.

Nous savons en quelle heure nous vivons. Nous savons ce qu'il y a devant nous. Nous voyons ce que nous avons déjà traversé. Et, le Livre de Dieu est la révélation de Jésus-Christ : Ses œuvres au cours des âges passés, jusqu'au Livre de l'Apocalypse, et puis Ses promesses qui doivent encore se réaliser. Alors, toutes Ses promesses sont vraies. Dieu ne peut pas prononcer une seule Parole sans qu'Elle se confirme. Chaque Parole qu'Il prononce doit s'accomplir.

64-0705 THE MASTERPIECE — JEFFERSONVILLE IN

The first Eve that fell, and was used in the second reformation... second coming, as bringing forth a child, now has become the true Bride again, the Seed, right back with original Word again.

The Alpha and Omega is the same. "Al-..." He said, "I am

64-0705 LE CHEF D'ŒUVRE - JEFFERSONVILLE IN

172 La première Ève, qui est tombée, elle a été utilisée dans la deuxième réforme... la deuxième venue, comme pour produire un enfant, elle est maintenant redevenue la véritable Épouse, la Semence, revenue tout droit à la Parole originelle.

L'Alpha et l'Oméga, c'est le même. Il a dit : "Je suis l'Alpha et l'Oméga", Alpha and Omega," He never said anything in between. Uhhuh. "I am Alpha and Omega, the First and the Last." Yes, sir.

last ministry is the same. The first Message and the (second) last Message is the same thing. "I'm, I was in Alpha; I'm in Omega." "There'll be a day that won't be called day nor night, but in the evening time it shall be Light." See, Alpha and Omega, it's become the first and the last. Oh, my, brethren, we could stay hours on that.

Il n'a jamais dit être quelque chose entre les deux. Oui. "Je suis l'Alpha et l'Oméga, le Premier et le Dernier." Oui monsieur.

dernier ministère et le dernier ministère, c'est le même. Le premier Message et le (deuxième) dernier Message, c'est la même chose. "Je suis, J'étais dans l'Alpha; Je suis dans l'Oméga." "Il y aura un jour qui ne sera ni jour ni nuit, mais au temps du soir il y aura de la Lumière." Voyezvous, l'Alpha et l'Oméga, on y est maintenant, le premier et le dernier. Oh! la la! frères, on pourrait passer des heures là-dessus.

